énergies

DU 29 MARS AU 12 AVRIL 2001

BIMENSUEL N°163 - 2F - ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

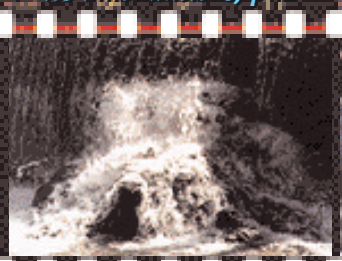
Les métiers s'exposent au Forum

Les écoliers apprènent la route, p 4

Prévenir les innondations, p 12

Roger Mei réélu maire de Gardanne, p 7

Coupe de printemps pour les arbres du Cours, p 4



agenda

DU 27 MARS AU 21 AVRIL
Loup y es-tu ?

La Médiathèque propose une exposition sur le loup sous toutes ses formes. Au programme, des documents, des photos, des dessins, des séances vidéo, des contes. Renseignements au 04 42 51 15 57. (Lire page 11)

6 AU 7 AVRIL
Forum des entreprises

Organisé par le service développement économique de la ville, il se déroulera à la Halles, Av. du 8 mai 1945 sur le thème des technologies innovantes et de la mutation sociale. (Lire page 6)

VENDREDI 6 AVRIL
Ballet Preljocaj

Six danseurs seront présents pour présenter trois pièces courtes du répertoire à 20h30 au cinéma 3 Casino. Renseignements et réservations à l'OMC, 1 bd Bontemps, tel. 04 42 65 77 00.
(Lire page 11).

MARDI 10 AVRIL
Expressionnisme

Martine Viala organise une conférence "Écoutez-voir" sur le thème de *l'art de la violence* à 18h à la Médiathèque. Les artistes proposent un nouveau vocabulaire pictural figuratif, par le rejet des conventions et l'utilisation du pouvoir de la couleur.

VENDREDI 13 AVRIL
Théâtre-marionnettes

La compagnie *Flash Marionnettes* présente son spectacle intitulé *"Flash Circus"*. L'histoire d'un petit cirque tzigane dans lequel arrive un nouvel artiste, par la poste, avec sa notice de montage qui va participer à de nombreux numéros. Rire et poésie assurés. Renseignements et réservations à l'OMC.

LUNDI 2 AVRIL
tout sur les OGM

L'association Attac propose une conférence-débat à19h à la Maison du Peuple avec Jean-Pierre Berlan, directeur de recherche à l'INRA sur les risques que représentent les OGM et comment on peut intervenir pour parer à cette menace.

Femmes : du droit de vote à la parité

MAIRIE ANNEXE, LE 8 MARS. Pour célébrer la journée internationale de la femme, l'UFF a organisé diverses animations à la mairie annexe de Biver. A l'extérieur, un fil d'étendage avec des vêtements suspendus ; sur ces vêtements, des mots se rapportant au bonheur, à l'espoir, à la solidarité. Dans le hall d'entrée, une exposition sur les problèmes que rencontrent les femmes en France et à l'étranger. A 18h, une centaine de personnes, hommes et femmes réunis se sont retrouvés pour assister à la conférence-débat donnée par Yvonne Knibielher, historienne, sur le thème de la parité politique. Spécialiste de la condition féminine, elle a dressé un historique très clair sur l'accès des femmes au droit politique, sur la parité et l'après-parité. Bien entendu, la discussion a soulevé d'autres questions : aménagement du temps de travail, travail de nuit, salaires, etc. Après un débat d'actualité (on était à la veille des élections), un repas aux saveurs internationales a été servi.

Un débat qui a soulevé bien des questions.

Petit séisme, pas de dégâts

RÉGION DE MARSEILLE, LE 8 MARS. Ce n'était pas seulement la journée de la femme : c'était aussi le jour du "tremblement de terre". C'est vers 17h15 qu'une secousse brève mais relativement forte (3,5 sur l'échelle de Richter) a créé un mouvement d'inquiétude dans la population, qui a saturé le standard des pompiers. Ressentie d'Aix à Marseille, la secousse est en fait due à un coup de toit, un phénomène bien connu à Gardanne : c'est l'effondrement d'un banc de calcaire au-dessus d'un chantier d'exploitation de la mine. Ceui-ci s'est produit à 950 mètres de profondeur, créant des ondes de choc jusqu'à la surface. L'incident, même s'il est de forte ampleur, n'a fait aucun blessé, ni au fond ni en surface. C'est l'essentiel.

Luna Park, à l'an prochain

PARKING SAVINE, DU 24 FÉVRIER AU 18 MARS. Scooters, manèges enfantins, karting, train fantôme, haute voltiges, pêche aux canards, tir à la carabine, peluches et porte-clefs, jeux, chichis, barbes à papas, c'est terminé pour cette année. Le Luna Park a repris la route après quatre semaines passées sur le parking Savine. On ne peut pas dire que le temps ait une fois de plus joué en faveur des forains, mais ils prennent la chose avec philosophie. La fréquentation est restée identique par rapport aux années précédentes et la solution pour ces marchands de bonheur serait de pouvoir commencer la fête une semaine plus tôt pour être présents lors de la foire de la Saint-Valentin qui attire toujours beaucoup de monde dans la commune. L'an prochain peut-être...

Après 4 semaines de présence, les forains ont repris la route.
Photos : T. Rostang

Pour ne pas oublier le sang versé...

MONUMENT AUX MORTS, LE 19 MARS. C'est avec beaucoup d'émotion que les anciens combattants de la FNACA se sont retrouvés devant le monument aux morts de la place de la mairie pour commémorer le 39ème anniversaire du cessez-le-feu en Algérie. Sept années de combat, 30 000 français disparus, ça ne s'oublie pas. Et pour qu'un tel massacre ne se reproduise jamais, un message s'adresse à la jeunesse *« vivez en paix et devenez acteur de votre histoire. La guerre est un mal qui déshonore le genre humain. »* Au cours de cette commémoration, trois anciens combattants ont été décorés : M. Stark s'est vu remettre la médaille du combattant et la médaille commémorative, Joseph Allio a reçu la médaille du combattant et Marceau Cavalier a obtenu le titre de reconnaissance de la nation.

Remise des décorations : un moment toujours émouvant.

Photos : T. Rostang

Opération solidaire autour de la photo

MÉDIATHÈQUE, JUSQU'AU 24 MARS. Jean-Claude Trojani est photographe. Depuis quelques années, il travaillait sur la réalisation d'une exposition sur les enfants qui font leurs débuts dans un sport. Son projet vient de voir le jour mais il ne s'arrête pas là puisqu'il a toujours été question qu'il offre son travail à une association dans le but d'acheter un fauteuil omnisport. *« J'ai décidé de collaborer avec l'association d'handicapés* Étincelle 2000. *L'expo leur appartient et une vente d'affiches qui contribuera à l'achat de ce fauteuil a été lancée. »* L'exposition sera ensuite installée dans les locaux du Crédit Mutuel, puis de la Mutuelle Sainte-Victoire. Vous pouvez vous procurer ces affiches, dans chacun de ces lieux ou directement au local d'*Étincelle 2000,* 294 bis av. Decoppet (Fontvenelle), tel. 04 42 58 26 88. Un prix minimum de 20 F a été fixé.

Une trentaine de photos représentant de jeunes sportifs ont été exposées.

Papiers d'identité enfin informatisés

GARDANNE, DIMANCHE 1ER AVRIL. Le gouvernement met la dernière main à son projet de simplification des actes administratifs. Il vient de décider la création d'une puce qui remplacera tous vos papiers. Exit carte d'identité, passeport ou fiche d'état-civil, cette petite pastille de 4 millimètres de diamètre améliorera toutes vos démarches. Il vous suffira de la glisser dans un collier qui vous sera fourni et que vous devrez porter en permanence (4 ou 5 modèles de formes et de couleurs différentes seront proposés). Si vous changez d'état-civil (mariage, pacs...), un système de liaison par satellite informera directement le fichier central qui effectuera la modification automatiquement. La première apparition est prévue le 1er avril.

Conciliateurs, mode d'emploi

MAISON DU PEUPLE, LUNDIS ET JEUDIS. Chaque lundi et jeudi après-midi, les conciliateurs attendent tous ceux qui rencontrent des difficultés, à différents niveaux (conflits de voisinage, problèmes entre propriétaires et locataires, créances et litiges avec les assurances...) en tentant d'éviter les tribunaux. Même s'ils ne sont pas là pour régler les problèmes familiaux, administratifs ou d'ordre public, ils sont à l'écoute et ont toujours un conseil à donner, des adresses à conseiller. Comme nous l'explique Louis Andrieu, *« il y a une augmentation du nombre de dossiers chaque année. Notre rôle consiste à écouter le problème de la personne, et la plupart du temps à convoquer l'autre partie afin de connaître sa version des faits. On tente ensuite de les réunir et de trouver un terrain d'entente, quand cela est possible. »* Ces interventions sont gratuites, confidentielles et il est nécessaire de prendre rendez-vous auprès de la mairie pour toute rencontre au 04 42 51 79 00.

Une coupe de printemps pour les platanes du cours

Vous les avez sûrement remarqués si vous avez levé la tête en passant au centre-ville : depuis début mars, les élagueurs taillent les cent quarante-deux arbres qui vont du cours de la République au boulevard Carnot. Depuis deux ans, le système de taille a changé. Alors qu'auparavant l'élagage favorisait la croissance de l'arbre en hauteur, désormais on pratique une taille dite en rideau, afin de créer une voûte qui donnera une ombre homogène au plus fort de l'été. Ce type de taille, déjà pratiqué les années précédentes sur l'avenue de Nice et l'avenue Léo-Lagrange, nécessite un élagage annuel. *« C'est aussi l'occasion de surveiller de près les plaies et la cicatrisation consécutive à la coupe, souligne Cyrille Girard, responsable du service environnement. Nous enlevons également toutes les ficelles, les câbles qui traînent sur les troncs. Les branches dangereuses sont coupées, et les arbres dont le tronc est creux sont sous surveillance : s'ils présentent un risque, il seront abattus. »* L'élagage, qui se poursuivra jusqu'à la mi-avril, n'empêchera pas les platanes de faire de l'ombre cet été, même si le feuillage n'atteindra son maximum qu'en juillet.

L'élagage des platanes se fait cette année en rideau, pour créer une voûte ombragée.

Photos : T. Rostang

Les vacances d'été se préparent en avril

Pendant les vacances d'avril, le GISEC (un groupement de neuf associations gardannaises) accueillera des enfants de 4 à 12 ans, du mardi 17 au vendredi 20 avril, de 14h30 à 17h au COSEC du Pesquier (inscriptions sur place). C'est surtout l'occasion pour le GISEC de former ses animateurs avant les vacances d'été dont le programme sera connu en mai), en situation d'encadrement. Il y aura d'une part un stage interne (non diplômant), du 17 au 22 avril, les deux derniers jours étant passés à Manosque, dans une auberge de jeunesse. D'autre part, des jeunes qui avaient commencé un BAFA (brevet d'aptitude à la fonction d'animateur) l'an dernier à Pâques passeront leur perfectionnement "petite enfance" (4-6 ans), dans le domaine propre à la FSGT, c'est-à-dire les activités sportives. Enfin, la Ville organise un BAFA formation générale en internat, comme c'était le cas en février dernier.

La Ludothèque innove

Dernièrement, cette association d'animations culturelles et éducatives a créé deux jeux qu'elle expérimente auprès des enfants. Le premier, «le petit âne», est un jeu de parcours semé d'embuches réalisé d'après de le célèbre conte de Grimm. Le second a été baptisé Alcatraz ; ce jeu de stratégie fait actuellement l'objet d'un tournoi dont la finale se déroulera à Istres le 8 avril prochain, dans le cadre du festival annuel du jeu. Diverses animations sont prévues durant les vacances de Pâques (stages de pâte à modeler, de peinture sur plâtre, ...). Renseignements à la ludothèque, chemin notre dame, place de castanisette, tél. 04 42 58 46 19.

Des gendarmes dans les écoles

Les sept écoles primaires de Gardanne ont eu droit, depuis le mois de janvier, à la visite de la gendarmerie. Plus précisément, de la Prévention routière. Dans le cadre d'une campagne de sensibilisation, trois gendarmes ont rencontré les élèves de CM1 et CM2 en deux temps : une partie théorique en classe, avec des conseils sur les grands principes du code de la route, terminé par un QCM (questionnaire à choix multiples) ; et une partie pratique dans la cour, avec des panneaux routiers et un trajet à parcourir en VTT. L'ensemble est noté, et un certificat de capacité est attribué à celles et à ceux qui ont fait un minimum d'erreurs. *« C'est dommage que la prévention ne commence pas plus tôt, déplore M. Terner, de la brigade moto d'Aix. Certains enseignants travaillent avec des enfants dès le CP, leur font faire des parcours à pied, leur font observer les panneaux... C'est très important de continuer la prévention au collège aussi, où elle est souvent délaissée alors que 14 ans est un âge crucial. »* N'oublions pas que si le nombre d'accidents mortels baisse chaque année en France, les Bouches-du-Rhône restent un des départements les plus dangereux.

Toutes les écoles primaires (ici : Prévert) ont bénéficié des conseils de la Prévention routière.

L'ELF, L'Égalité, Liberté, Fraternité, est une association qui œuvre pour la réduction des risques et des dommages liés à l'usage des toxiques, licites et illicites, et qui mène une grande action de prévention des toxicomanies. Une unité mobile a été mise en place récemment.

Pour ne plus prendre de risques...

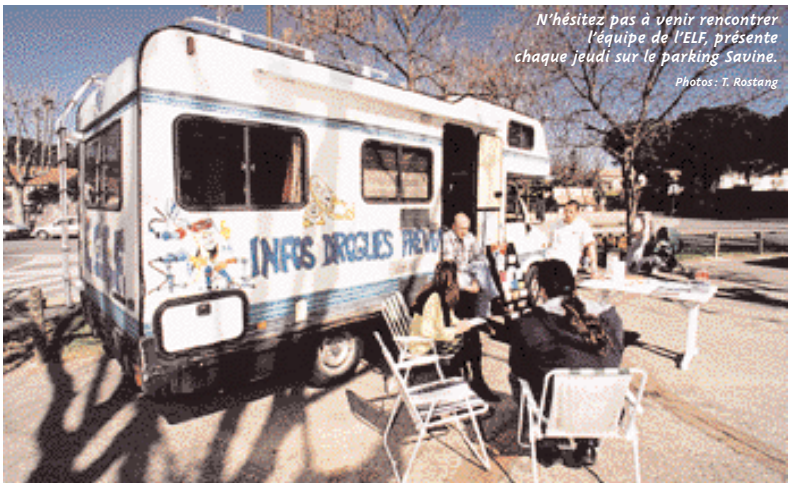
Créée en 1996, l'association fait son chemin. Très vite, ses membres ont pris conscience des besoins existants en matière d'information et de prévention. L'une des actions menées par l'association a été de mettre en place une unité mobile sur le parking Savine, chaque jeudi de 11h à 17h. *« Nous nous sommes rendus compte que c'était une nécessité. Les jeunes, et les moins jeunes, viennent se renseigner sur tout un tas de choses. Ca peut aller des risques d'utilisation de produits licites et illicites, à des questions sur la sexualité, la contraception, sur la maladie, ou encore le RMI, la CMU. »* L'objectif des intervenants est aussi de relancer la problématique liée au Sida et aux hépatites, après avoir constaté une certaine démobilisation au niveau du grand public. Les produits de synthèse (ecstasy, LSD, amphétamines...) connaissent actuellement un grand succès auprès des jeunes et constituent l'objet de diverses questions. Comme l'expliquent les animateurs de prévention, *« nous avons de nombreuses fiches explicatives qui renseignent sur les drogues, l'alcool, les risques auxquels on s'expose en les consommant, sur les maladies (Maladie Sexuellement Transmissible ou autres). Elles sont remises à jour régulièrement. »* L'équipe en place est ouverte à toutes les demandes. Tout ce qui est évoqué reste absolument confidentiel et c'est en toute confiance que l'on peut parler. L'ELF met également des préservatifs, masculins et féminins, à la disposition du public. Pour en savoir plus, rendez-vous jeudi prochain entre 11h et 17h sur le parking Savine.

C.N.

Quelques numéros qui peuvent vous être utiles :

- **L'ELF, maison de la solidarité, 1 bis av. Philippe-Solari, 13100 Aix-en-Provence, tél. 04 42 96 44 52. Tél équipe mobile 06 60 63 43 28 ou 06 63 18 95 83. Possibilité de RdV en travail de rue.**
- **Sida Info Service 24h/24 au 0 800 840 800 (numéro vert).**
- **Hépatites Info Service 9h à 23h au 0 800 845 800.**
- **Drogues Info Service 24h/24 au 0 800 23 13 13.**

Tous les appels vers ces 3 derniers numéros sont anonymes et gratuits.



N'hésitez pas à venir rencontrer l'équipe de l'ELF, présente chaque jeudi sur le parking Savine.

Photos : T. Rostang

édito

Mieux prendre en compte les besoins des gens

Dès le 11 mars, les habitants de Gardanne et Biver m'ont très largement renouvelé leur confiance, ainsi qu'à mon équipe.

Ce résultat ne saurait pourtant masquer le recul que connaît la Gauche dans le pays, ainsi que la perte par celle-ci de notre canton. Ces résultats nationaux ne peuvent qu'interpeller chacun de nous, et les élus communistes en premier.

Alors que l'on parle de relance et c'est vrai, de cagnotte, d'embellie pour l'emploi, une part importante de nos concitoyens reste exclue de ces avancées. Le nombre des RMIstes ne diminue pas, les questions du logement ne trouvent pas de solution malgré les mesures prises, l'insécurité se pose de manière forte dans tout le pays.

Comme député, je n'ai cessé de tenter d'infléchir les choix pour plus de justice sociale, pour la prise en compte des besoins des gens. Une action qui a permis quelques avancées au plan local avec des engagements de l'État sur le 6ème groupe à la centrale, l'école d'ingénieurs, les emplois jeunes... Des projets pour lesquels il nous faut rester vigilants, et qui nécessiteront votre intervention.

C'est l'engagement citoyen de chacun, et notamment de ceux dont la parole est souvent confisquée (jeunes, chômeurs, Rmistes...) qui est aujourd'hui à l'ordre du jour, sauf à voir notre pays s'enfoncer encore plus dans un libéralisme dévastateur pour les valeurs humaines.

Roger Meï
Député-maire

- ***L'OFFICE DE TOURISME*** organise une visite guidée de la ville le samedi 7 avril. Rendez-vous à 14h devant l'Office de Tourisme, 31 bd Carnot, renseignements au 04 42 51 02 73.

- ***L'ASSOCIATION PHILATÉLIQUE DE GARDANNE*** tient une permanence tous les dimanches matin de 9h à 12h à la Maison du Peuple, salle n°8, où les passionnés peuvent échanger, trouver des fournitures diverses et rencontrer d'autres collectionneurs.

Pendant 48 heures, du jeudi 5 au samedi 7 avril, le huitième forum des entreprises traitera de l'innovation technologique, de la formation et des mutations sociales. La Halle abritera trois tables-rondes, un débat et plus de trente stands.

Demain se prépare aujourd'hui

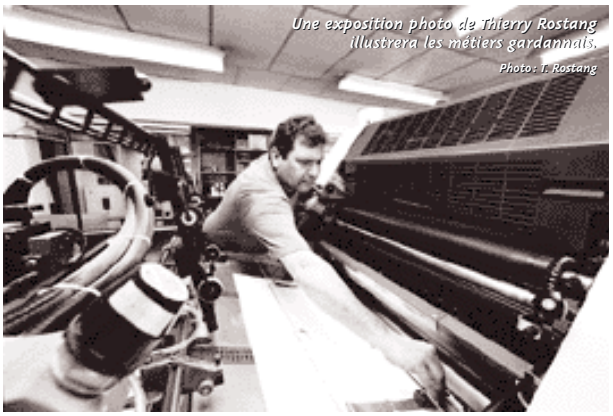
On en a tellement parlé, de ce troisième millénaire, qu'on est presque surpris de se retrouver en 2001 dans un environnement si familier : il y a toujours des voitures plein les rues, on regarde toujours la télé avant de se coucher et on fait toujours ses courses au centre commercial. Pourtant, les changements sont là, souterrains souvent, tapageurs parfois : les nouvelles technologies bouleversent notre perception du monde, les distances s'abolissent, l'informatique se banalise et l'organisation du travail évolue, nécessitant de gros efforts de formation du personnel. C'est pour faire un point sur cette transition dans laquelle Gardanne s'engage que le forum des entreprises, huitième édition, va s'ouvrir le jeudi 5 avril dans un nouveau lieu, la Halle, à quelques centaines de mètres du lycée Fourcade et pas très loin de la future zone d'activités Jean-de-Bouc.

Tois tables rondes sur les innovations technologiques, la formation et les 35 heures.
Photo : E. Petit

Ouvert évidemment aux entreprises du bassin minier (une trentaine d'exposants tiendront un stand pour y exposer leur savoir-faire), le forum est aussi l'occasion pour le grand public, c'est-à-dire vous-même, de rencontrer des PME, des organismes de formation, l'ANPE, les lycées... Un stand de la ville présentera les trois piliers sur lesquels repose le développement de l'économie gardannaise : les zones d'activités, le pôle de formation PERFORM et l'école d'ingénieurs, et enfin les dispositifs d'accueil des entreprises : service du développement économique, SEMAG et Mission du développement économique du bassin minier. *« Pour les nouvelles entreprises, c'est l'occasion de s'intégrer dans le tissu local, remarque Nadège Lacombe, directrice du service développement économique. Beaucoup ne se rencontrent qu'à ce moment-là, des relations peuvent se nouer, des contacts se prendre. »* L'accent sur la formation est lui aussi très important, car comme le constate Noëlle Bourrelly, conseillère municipale, *« si les entreprises qui créent des emplois ne recrutent pas sur le bassin minier, c'est d'une certaine façon un échec. L'objectif, c'est bien que les implantations d'entreprises créent de l'emploi local. »* Pour débattre de ces sujets, trois tables-rondes sont programmées : **formations initiales, formations continues : quels enjeux pour l'emploi ?** le vendredi 6 à 10h, **les innovations technologiques** le même jour à 15h et **les 35 heures : quelles mutations sociales ?** le samedi 7 à 10h. Enfin, dans le cadre des débats d'énergies, nous vous proposons d'évoquer les entraves au travail des femmes, le vendredi 6 à 18h (voir encadré). Et si vous voulez en savoir plus, consultez la plaquette qui accompagne ce journal, ou encore le site de la ville, www.ville-gardanne.fr.

L'OCCASION DE RENCONTRER DES PME ET DES ORGANISMES DE FORMATION

B.C.



Une exposition photo de Thierry Rostang illustrera les métiers gardannais.
Photo : T. Rostang

Hommes-femmes : à quand l'égalité économique ?

85 % des salariés à temps partiel sont des femmes. 11,9 % des femmes actives étaient sans emploi il y a un an, contre 8,5 % des hommes. Les femmes représentent 7 % des cadres dirigeants des 5 000 principales entreprises françaises. Plus diplômées que les hommes, elles sont payées environ 25 % de moins. C'est le constat que fait Dominique Méda dans son dernier livre, Le temps des femmes (Flammarion). Trois semaines après les élections municipales, où a été appliquée pour la première fois le principe de la parité, que peut-on dire de la situation des femmes dans la vie professionnelle ? Que faudrait-il changer pour que le monde du travail se modernise à son tour ? La société française est-elle inadaptée au travail des femmes ? La reprise de l'emploi dans le bassin minier leur est-elle profitable ? Pour tenter de répondre à ces questions, votre journal organise un débat le vendredi 6 avril à 18h, dans le cadre du Forum. Nous avons invité Dominique Simon, directrice d'Aluminium Pechiney à Gardanne, Danièle Partouche, responsable de l'ANPE Gardanne et la sociologue Anne-Marie Daune-Richard, chercheur au LEST (laboratoire d'économie et de sociologie du travail) à Aix.

Roger Meï a été réélu le 11 mars dernier au premier tour des municipales. Il entame son cinquième mandat avec une équipe renouvelée de moitié. Par contre, ll a manqué 253 voix à Michel Ré pour conserver son siège de conseiller général que récupère Richard Mallié. Dans cet entretien, le député-maire de Gardanne revient sur cette élection, la parité, les nouveaux conseillers, l'intercommunalité et les projets pour la ville.

Roger Meï : "Continuer un travail de proximité"

Dimanche 11 mars, 19h30, dans le service état-civil, au rez-de-chaussée de l'Hôtel de ville. Chaque sonnerie de téléphone amène son lot de chiffres, collectés par bureau de vote au fur et à mesure du dépouillement. Sur les deux premières centaines de bulletins dépouillés, un échantillon qui permet de donner une tendance, il apparaît que tout se jouera sans doute au premier tour. Sans doute, car les chiffres de Roger Meï oscillent autour de 50 %, parfois plus, parfois moins. La liste menée par Francis Montarello est créditée de 26 à 28 % des voix, celle de Luc Poussel ne dépasse pas les 16 % et celle de Daniel Rapuzzi se stabilise à 7,5 %. Peu avant 20 heures, alors que les résultats de huit bureaux sur treize sont désormais connus, le député-maire est à 50,6 %. Mais le bureau 12 n'a toujours rien envoyé...

"NOUS AURONS BESOIN DE L'INTERVENTION DE NOS CONCITOYENS"

Municipales : résultats du premier tour, par bureau de vote, 11 mars 2001

Inscrits : 13 243 Votants : 8 061 (60,87 %) Exprimés : 7 714	Meï 26 élus	Montarello 4 élus	Poussel 2 élus	Rapuzzi 1 élu
Total	**3 984 (51,6 %)**	**1 894 (24,5 %)**	**1 234 (16 %)**	**602 (7,8 %)**
Bureau 1 : Maison du Peuple	261 (48,1 %)	160 (29,5 %)	91 (16,8 %)	30 (5,5 %)
Bureau 2 : Maison du Peuple	342 (53,7 %)	139 (21,8 %)	113 (17,7 %)	43 (6,7 %)
Bureau 3 : Maison du Peuple	187 (46,8 %)	130 (32,6 %)	51 (12,8 %)	31 (7,8 %)
Bureau 4 : École Prévert	274 (51,2 %)	135 (25,2 %)	92 (17,1 %)	35 (6,5 %)
Bureau 5 : École Prévert	204 (42,5 %)	131 (27,3 %)	108 (22,5 %)	37 (7,7 %)
Bureau 6 : École Fontvenelle	370 (48,2 %)	188 (24,5 %)	148 (19,3 %)	61 (7,1 %)
Bureau 7 : Mairie de Biver	372 (61 %)	124 (20,3 %)	58 (9,5 %)	55 (9 %)
Bureau 8 : Mairie de Biver	322 (56,4 %)	120 (21 %)	77 (13,5 %)	52 (9,1 %)
Bureau 9 : École des Aires	250 (43,8 %)	182 (31,9 %)	90 (15,8 %)	49 (8,6 %)
Bureau 10 : École Pitty	405 (56,3 %)	155 (21,5 %)	125 (17,4 %)	34 (4,7 %)
Bureau 11 : École Beausoleil	296 (54,1 %)	122 (22,3 %)	87 (15,9 %)	42 (7,7 %)
Bureau 12 : COSEC Pesquier	425 (53 %)	196 (24,4 %)	118 (14,7 %)	63 (7,9 %)
Bureau 13 : École Cézanne	276 (51,7 %)	112 (21 %)	76 (14,2 %)	70 (13,1 %)

La liste des élus

Les adjoints (adj.) et conseillers municipaux (c.m.)

MAJORITÉ MUNICIPALE :

Roger Meï, député-maire
Yveline Primo, première adjointe
Michelle Aznif, adj.
Bernard Bastide, adj.
Jeannot Menfi, adj.
Mustapha El Miri, adj.
Georges Pazzaglini, adj.
Grégory Calemme, adj.
Lucien Moraldo, adj.
Jean-Paul Peltier, adj.
Patricia Marcolini, adj.
Rémy Carrodano, c.m.
Nathalie Nérini, c.m.
Marie-Josée Galle, c.m.
Jean-Claude Costa, c.m.
Noëlle Bourrelly, c.m.
Maryse Blangero, c.m.
Christian Giordano, c.m.
Mireille Portail, c.m.
Sylvie Batin, c.m.
Jeanine Privat, c.m.
Nora Belkheir, c.m.
Gilbert Payan, c.m.
Eve Cloué, c.m.
Guy Pinet, c.m.
Max Pierazzi, c.m.

OPPOSITION :

Francis Montarello, c.m.
Josiane Bonnet, c.m.
Antonio Baldo, c.m.
Bénédicte Macé, c.m.
Daniel Rapuzzi, c.m.
Luc Poussel, c.m.
Brigitte de Féligonde, c.m.

C'est à 21h30 que les résultats définitifs tomberont : Roger Meï conserve son siège dès le premier tour, pour 127 voix totalisant près de 4 000 voix et devançant le candidat suivant de plus de 2 000 voix. Devant les militants qui l'attendent à la Maison du Peuple, il affirme qu'il sera *« le maire de tous les Gardannais. »* Quatre jours plus tard, il répond à nos questions.

énergies : L'élection du 11 mars ressemble beaucoup à celle de 1995 : vous l'emportez au premier tour contre trois autres listes, mais avec un fort taux d'abstention : quatre inscrits sur dix n'ont pas voté. Comment l'interprétez-vous ?

NOUS AVONS PRIS SUR LA LISTE DES MILITANTS SOCIAUX, ASSOCIATIFS...

Roger Meï : C'est difficile à expliquer. Le phénomène n'est pas limité à Gardanne. J'ai ressenti une sympathie très forte, une grande confiance envers moi, au-delà de nos électeurs. Personne ne m'a fait le reproche de me voir qu'au moment des élections. Je pensais que nous serions élus dès le premier tour. Pas au début de la campagne, mais vers la fin.

Votre liste est largement renouvelée : sur les 26 élus de la majorité municipale, 13 sont des nouveaux. C'est l'effet de la parité, des accords de parti ou de la pression des listes concurrentes ?

On a voulu rajeunir la liste. La parité a joué, les accords avec les autres partis de la gauche plurielle aussi. Mais nous voulons surtout faire un travail de proximité auprès d'un public en difficulté. C'est pourquoi nous avons pris des militantes et des militants au sens large du terme : militants politiques, associatifs, sociaux... La question, c'est que va-t-on pouvoir faire pour aider les gens à se réinsérer, pour accompagner

Un premier Conseil suivi par plus d'une centaine d'habitants.
Photos : T. Rostang

ceux qui sont en difficulté, faire baisser la pression dans les quartiers ? Le Contrat local de sécurité, c'est une problématique différente du doublement des effectifs de police. Mais on aura besoin de l'intervention de nos concitoyens.

Parmi les dossiers cruciaux qui vous attendent, il y a l'implantation de nouvelles entreprises, l'intercommunalité et la rénovation du cours. Qu'est-ce qui est prioritaire ?

Nous entrons dans l'ère de l'après-mine, et nous mettons en œuvre tous les moyens pour réussir ce passage. On ne sera ni La Seyne, ni La Ciotat : il faut gérer le passage sans douleur. Tout le monde est conscient que le Pacte charbonnier, c'est l'acte de décès des Houillères. C'est une faute, mais il faut en prendre acte. Il n'y a plus de force pour mener l'action contre la fermeture de la mine. L'après-mine, c'est l'école d'ingénieurs, qui aura des retombées économiques, c'est la mise en place de réseaux hauts débits pour répondre aux besoins, c'est la construction du sixième groupe, dont l'appel d'offres doit avoir lieu dans les prochains mois, les zones industrielles Avon et Jean-de-Bouc, le doublement de la voie ferrée vers Marseille... Pour le centre-ville, il faut donner d'autres chances aux commerces du Cours, mais aussi de Biver. L'association des commerçants s'est reconstituée, on va dialoguer avec eux. Mais c'est vrai qu'on n'a pas assez avancé sur ce dossier.

Et l'intercommunalité ?

Les discussions vont reprendre. Je défendrai les intérêts de Gardanne et de ses habitants. La loi Chevènement est dure, c'est pourquoi j'ai voté contre. A terme, c'est la disparition des communes et des départements.

En haut de gauche à droite : D. Rapuzzi, P. Marcolini, C. Giordano, B. Macé, G. Pinet, M. Pierazzi, J-C. Costa, N. Bourrelly, L. Moraldo, J. Privat, J-P. Peltier, M. El Miri, . Baldo, G. Calemme, G. Pazzaglini; E. Cloué, F. Montarello.

En bas de gauche à droite : J. Bonnet, B. Bastide, J. Menfi, M. Portail, M. Blangero, Y. Primo, R. Meï, M. Aznif, M-J. Galle, S. Bertin, G. Payan, N. Nérini, R. Carrodano, N. Belkheir.

ON NE SERA NI LA SEYNE, NI LA CIOTAT

Ce qui va d'ailleurs dans le sens des intérêts financiers issus de la mondialisation : créer de grandes agglomérations, riches et puissantes, comme Gênes, Barcelone, Milan, Hanovre... On oublie les gens et la proximité avec les élus qui existe dans les communes.

L'an prochain, il y aura les législatives. Serez-vous candidat ?

Oui, je serai encore candidat. Je pense que ma présence à l'Assemblée nationale a beaucoup apporté à Gardanne et à la circonscription.

Propos recueillis par Bruno Colombari

Cantonales : résultats du premier tour le 11 mars 2001

Inscrits : 28 932 Votants : 18 426 Exprimés : 17 347	Total	Gardanne	Bouc Bel-Air	Mimet	Simiane
Bastide	1 752 (10,1 %)	882 (12,2 %)	349 (5,9 %)	204 (10,3 %)	317 (13,9 %)
Camus	252 (1,5 %)	107 (1,5 %)	26 (0,4 %)	29 (1,5 %)	90 (3,9 %)
Gonzalez	1 766 (10,2 %)	816 (11,3 %)	433 (7,35 %)	255 (12,9 %)	262 (11,5 %)
Mallié	4 902 (28,3 %)	740 (10,3 %)	3 159 (53,6 %)	470 (23,8 %)	533 (23,4 %)
Poussel	1 648 (9,5 %)	976 (13,5 %)	238 (4 %)	164 (8,3 %)	270 (11,9 %)
Rapuzzi	1 302 (7,5 %)	795 (11 %)	203 (3,4 %)	196 (9,9 %)	108 (4,7 %)
Ré	5 411 (31,2 %)	2 758 (38,2 %)	1 400 (23,8 %)	600 (30,3 %)	655 (28,8 %)
Terrier	314 (1,8 %)	137 (1,9 %)	81 (1,4 %)	59 (2,9 %)	37 (1,6 %)

Cantonales : résultats du second tour le 18 mars 2001

Inscrits : 28 934 Votants : 13 823 Exprimés : 13 247	Total	Gardanne	Bouc Bel-Air	Mimet	Simiane
Mallié	6750 (50,9 %)	1836 (34,7 %)	3493 (68,8 %)	731 (54,9 %)	690 (44,1 %)
Ré	6497 (49,1 %)	3445 (65,2 %)	1579 (31,1 %)	600 (45,1 %)	873 (55,9 %)

Depuis quelques années, les établissements scolaires, de l'école maternelle jusqu'aux classes de BTS s'ouvrent vers l'extérieur, en réalisant des échanges avec d'autres pays, en travaillant sur un projet à partir d'un séjour en France ou à l'étranger. Nous avons rencontré les élèves de l'école maternelle Veline, du collège Le Pesquier et du lycée agricole de Valabre.

Apprendre en s'amusant, c'est possible !

Il n'y a pas si longtemps, les élèves partaient en classe de neige, en classe verte et participaient à des séjours linguistiques en Allemagne, en Angleterre, en Espagne ou en Italie. Aujourd'hui, ils partent au Bénin des projets plein la tête, au *Futuroscope* pour tout connaître de l'image, ou dans des musées pour étudier les mosaïques antiques.

C'est dans le cadre d'un Projet Éducatif Européen qu'une vingtaine d'écoliers âgés de 4 à 6 ans se sont engagés depuis quelques temps dans la découverte de la vie des Romains à travers les mosaïques antiques. Ce projet, commun à une école située dans la banlieue de Rome et à une autre à Taragone en Espagne permet non seulement aux petits écoliers de découvrir l'art et l'histoire sur place mais aussi de communiquer par diverses façons avec l'étranger. *« L'équipe pédagogique s'est chargée de trouver un thème commun, explique Annick Corellou-Glacet, institutrice à l'école maternelle Veline. L'objectif consiste à correspondre par courrier et par mel (Internet) avec les écoles partenaires afin de voir ce que chacune fait de son côté mais aussi à comparer nos racines méditerranéennes communes. En ce qui nous concerne, nous nous documentons à travers les livres et autres supports, et nous procédons à des visites dans des musées. »* Au final, les élèves réaliseront à leur tour une mosaïque, un album journal, des jeux éducatifs. Une façon intéressante de se plonger dans l'antiquité à travers les nouvelles technologies.

Les étudiants de Valabre ont posé la première pierre du château d'eau.

Photos : D.R.

Les collégiens au *Futuroscope*

Le collège Pesquier a également monté un projet qui s'inscrit tout à fait dans une optique d'ouverture, d'apprentissage hors du commun. *Apprendre à lire les images*, tel est le thème sur lequel travaillent les élèves de 4e8 et de 3e1, avec leurs professeurs. En EPS, avec M. De Libero, les élèves apprennent à faire la différence entre ce qu'ils veulent faire, ce qu'ils font, ce qu'ils croient faire et ce qu'ils voient sur des photos. En français, avec Mme Barcelo, ils travaillent sur l'analyse de films tirés d'œuvres au programme, ce qui leur permet aussi de se familiariser avec les images et la critique. Ce projet concerne également les mathématiques puisque M. Zylinski s'y appuie pour leur faire étudier la perspective, le relief, l'illusion d'optique. En technologie enfin, Mme Barro se sert de l'image comme support à la découverte de l'informatique. Les élèves ont effectué un séjour au Futuroscope de Poitiers il y a une quinzaine de jours et tous sont d'accord pour affirmer qu'il n'y a rien de tel pour tout connaître du monde de l'image.

Au Futuroscope, les collégiens ont plongé dans le monde de l'image.

UN SÉJOUR QUI A ÉMU LES ÉTUDIANTS

Les étudiants au Bénin

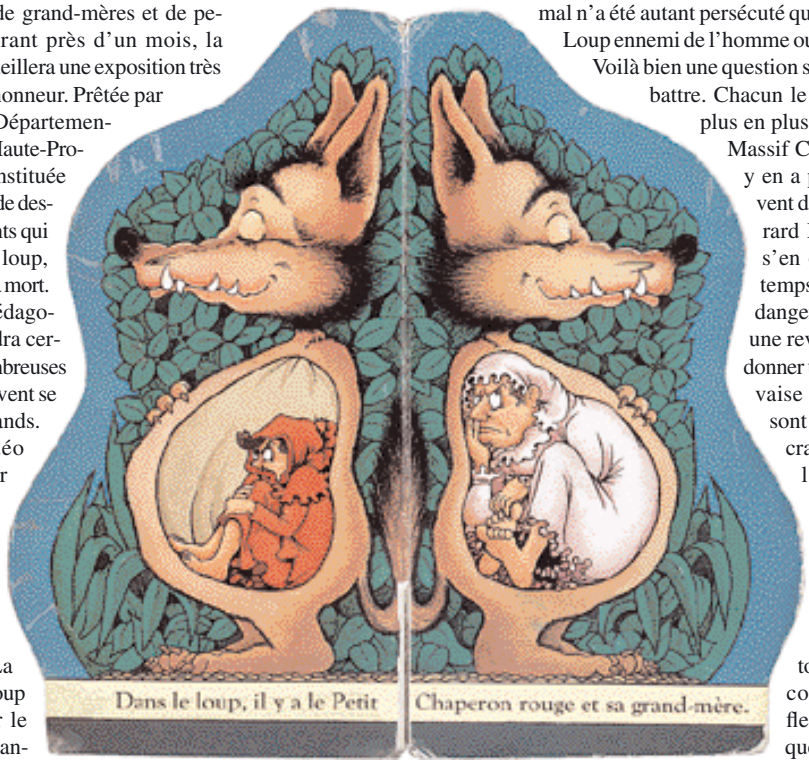
Depuis 3 ans, le lycée agricole de Valabre, entreprend des actions de coopération internationale avec le Bénin, conduites par Marie-Anne Zucca, professeur d'anglais. Cette année, ce sont Hervé, Malika, Philippe et Virginie qui ont fait le voyage et qui ont posé la première pierre du château d'eau destiné à alimenter 4 villages du Sud en eau potable. Cette opération s'inscrit dans un projet d'initiative et de communication, au programme de la deuxième année de BTS. Généralement, en plus de l'expérience enrichissante qu'ils tirent de ce séjour au niveau pédagogique, tous reviennent "métamorphosés". *« Les Africains ont une vie très différente de la nôtre. Tout doucement ils évoluent mais ils ont conscience qu'il y a encore beaucoup à faire. Quand on revient du Bénin, on ne voit plus les choses de la même manière, on ne voit plus les gens de la même façon. On a forcément envie de les aider, d'y retourner. Nous avons tous des projets différents pour notre avenir mais nous savons qu'ils passeront par l'Afrique. »* Voilà une bonne leçon d'humilité...

C.N.

Jusqu'au 21 avril, la Médiathèque propose diverses activités ainsi qu'une grande exposition autour du loup. Au programme, des séances vidéo, la découverte d'un site Internet et des contes, le tout adapté différemment pour les enfants et les adultes.

Loup, dis-moi, qui es-tu ?

D'ici quelques jours, le loup n'aura plus aucun secret pour personne. Ce mammifère, devenu animal de légende est pourtant comme les autres. S'il est souvent redouté, c'est probablement parce qu'il est présenté comme un dévoreur de grand-mères et de petits cochons. Durant près d'un mois, la Médiathèque accueillera une exposition très complète en son honneur. Prêtée par la Bibliothèque Départementale des Alpes de Haute-Provence, elle est constituée de photographies, de dessins et de documents qui retracent la vie du loup, de sa naissance à sa mort. Véritable outil pédagogique, elle répondra certainement aux nombreuses questions que peuvent se poser petits et grands. Des séances vidéo viendront enrichir cet exposé, programmées sous forme de dessins animés pour les plus jeunes et de documentaires pour les adultes. La connaissance du loup passera aussi par le Net puisqu'une séance de découverte sur un site spécialisé est prévue sur grand écran dans l'auditorium. Et comme on ne peut parler de loup sans parler de contes, Elisa De Maury sera présente à la Médiathèque le samedi 21 avril pour raconter comme elle sait si bien le faire, quelques histoires alléchantes ; une bonne occasion de se rendre compte que les loups ne sont pas uniquement noirs et sauvages, mais qu'ils peuvent être beaux et drôles...



A travers cette exposition et tout ce qui s'y greffe, peut-être les verrez-vous différemment ? Savez-vous par exemple qu'aucun animal n'a été autant persécuté que *le grand méchant loup* ? Loup ennemi de l'homme ou homme ennemi du loup ? Voilà bien une question sur laquelle on pourrait débattre. Chacun le sait, les loups se font de plus en plus rares. En France, dans le Massif Central plus exactement, il y en a plusieurs dizaines qui vivent dans un espace protégé. Gérard Ménatory, spécialiste qui s'en occupe depuis très longtemps affirme qu'ils ne sont pas dangereux pour l'humain. Dans une revue spécialisée, il tente de donner une explication à leur mauvaise réputation. Selon lui, ce sont des animaux timides, qui craignent l'homme et qui ne l'attaquent pas, sauf s'ils sont atteints de la rage. Cela dit, il est toutefois possible qu'en période de disette, des loups aient attaqué des hommes, ce qui serait à l'origine de toutes les légendes que l'on connaît si bien. Après réflexion, on se rend compte que le loup est mal connu... mais on ne sait pas grand chose de la grand-mère, ni des trois petits cochons, ni du célèbre Pierre !

Pour assister aux séances vidéo, aux contes et à la découverte du site Internet, il est conseillé de s'inscrire auprès de la Médiathèque. Renseignements au 04 42 51 15 57.

C.N.

Ballet Preljocaj : voyage au centre de la danse

Il n'aura fallu qu'une quinzaine d'années à Angelin Preljocaj pour devenir l'un des plus grands chorégraphes européens, bénéficiant d'une réputation internationale. Créée en 1984, la compagnie Preljocaj, devenue Ballet Preljocaj en 1996, est constituée de 24 danseurs. Au total ce sont plus de vingt chorégraphies qui ont vu le jour et trois d'entre elles seront présentées au cinéma 3 Casino le vendredi 6 avril à 20h30 : *Annonciation, Centaures, Un trait d'union* sont des duos d'une trentaine de minutes chacun où s'expriment corps et âmes sur diverses sensations, divers sentiments. Fervent promoteur de danse contemporaine, Angelin Preljocaj est sans cesse en quête de création. Son ambition ? Que la danse s'inscrive dans une chronologie historique en supprimant ainsi toute notion d'éphémérité.

Renseignements et réservations à l'OMC, 1 bd Bontemps, tél. 04 42 65 77 00.

Pour mieux prévenir les dégâts occasionnés par les inondations, la Ville va se doter de plusieurs bassins de rétention, des équipements indispensables qui ont déjà fait leurs preuves à Fontvenelle et à Font du Roy.

Des bassins pour ne pas avoir les pieds dans l'eau

A Château-Laurin, le ruisseau du Capeou a été dévié vers La Canau, beaucoup plus large.

Photos : T. Rostang

Ce vingt-et-unième siècle qui débute sera mouillé. Vous l'avez constaté en pestant contre les pluies qui ont gâché l'automne 2000 et le début de l'hiver. Le bilan publié par Météo France sur l'année 2000 traduit bien l'affolement du baromètre : sécheresse anormale en hiver, été frais et pluvieux, orages exceptionnels en septembre, tempête en octobre, inondations et températures très douces en novembre-décembre... Dans ce contexte tourmenté, que peut faire une commune comme Gardanne pour prévenir les risques ? Aménager des équipements qui limiteront les effets d'une grosse crue, comme celle du 26 août 1996 ou dans une moindre mesure celle du 19 septembre 2000. Aux deux principaux bassins de rétention existants (celui de Font du Roy, aménagé en 1989 et d'une capacité de 30 000 m³, et celui de Fontvenelle, creusé en 1994 pour recevoir 15 000 m³) vont s'en ajouter dans les mois qui viennent deux autres. Le premier se situera au Pesquier, en bordure de la route Blanche, à la jonction des ruisseaux du Claou et du Pesquier. Son rôle sera de protéger les lotissements jusqu'au parc de Font du Roy. D'une capacité de 5 000 m³, il sera sec et pelousé. Les travaux démarreront au printemps et devraient être terminés avant l'automne. *« Ce bassin était prévu pour l'année 2000, explique Joël Bossy, responsable du service pluvial. Mais le premier appel d'offres n'a pas abouti. C'est un équipement qui va coûter 2,7 millions de francs en comptant le réseau qui va passer sous la rue Pauriol. »*

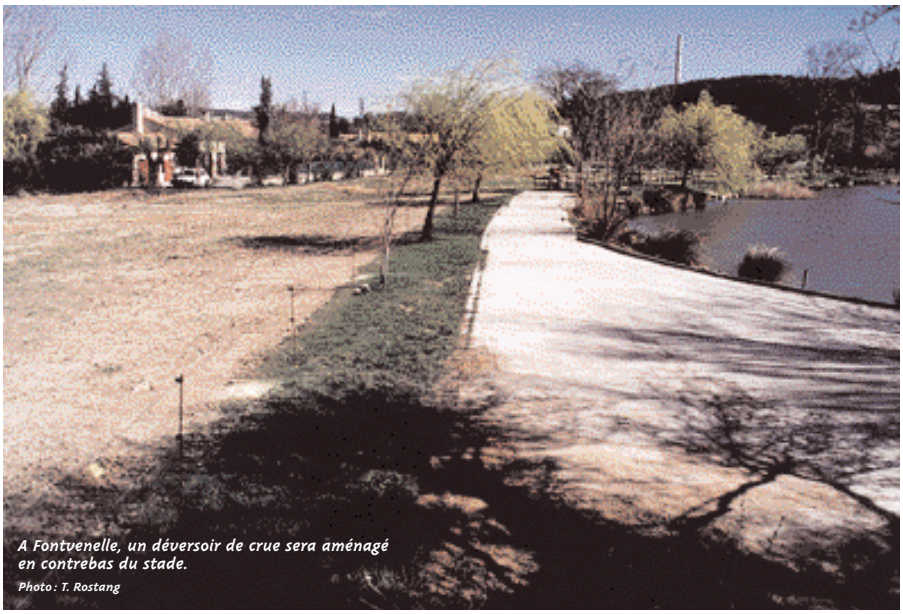
DEUX BASSINS SONT PRÉVUS AU PESQUIER ET AUX MOLX

Le ruisseaux des Molx, en contrebas de la zone Avon (à droite). Un cheminement piéton sera aménagé de Biver à Gardanne.

Un cheminement piéton le long du ruisseau des Molx

Autre équipement en projet, celui des Molx, en contrebas de la zone Avon. *« A l'origine, il était prévu un bassin de rétention d'environ 30 000 m³, précise Serge Lavail, responsable de l'urbanisme aux services techniques. Là-dessus, se sont greffés l'extension de la zone Avon et l'aménagement d'une liaison piétonne de deux kilomètres entre Gardanne et Biver, le long du ruisseau des Molx. Le projet a donc été modifié. Le ruisseau sera recalibré et dans sa partie haute, au niveau de Biver, le chemin se*

trouvera dans le lit qui fait environ 20 mètres de large. »
Le carrefour dangereux entre la départementale 58 A et la bretelle de la Plaine sera sécurisé par un rond-point. Et un deuxième bassin de rétention, qui complétera le premier, retiendra les crues à la sortie de Biver, entre le ruisseau et le quartier Salonique. Par ailleurs, un petit bassin technique de dépollution des eaux usées sera créé au bas de la zone Avon, en bordure de la départementale. « *Une crue décennale à cet endroit-là représente 39 m³ par seconde à la sortie de Biver. Les bassins pourront en retenir la moitié, ce qui réduit fortement le débit en aval, c'est-à-dire à hauteur de l'usine Pechiney,* » note Joël Bossy. Un peu plus à l'est, la ZAC Jean-de-Bouc sera aussi équipée de trois bassins de rétention chargés de contenir le ruissellement venant de la Malespine, avec une capacité de 16 500 m³. Ils seront situés en bordure de la route de Nice, à hauteur de la station-service.


A Fontvenelle, un déversoir de crue sera aménagé en contrebas du stade.
Photo : T. Rostang

A Fontvenelle, un déversoir de crue en pente douce

Au Nord, là où se rejoignent la plupart des cours d'eau de la commune avant de se jeter dans la Luynes, un déversoir de crue sera aménagé. Ce sera à proximité immédiate du plan d'eau de Fontvenelle. « *C'est un projet important depuis plusieurs années, car à cet endroit-là, une crue centennale charrie 100 m³ d'eau à la seconde, affirme Serge Lavail. Les travaux d'élargissement de la D6 ont d'ailleurs permis de refaire complètement la canalisation du ruisseau Saint-Pierre. Il reste maintenant à poursuivre cet équipement sous le chemin des Prés, ce qui sera fait en 2002 pour un coût de 2,5 millions de F.* »
Si le projet de déversoir de crue a pris du retard, c'est d'abord en raison des acquisitions foncières indispensables, mais aussi parce qu'il faudra dévier le chemin de Saint-André, qui longe le ruisseau par la gauche avant de le traverser. « *Nous allons faire passer le chemin à droite, de sorte qu'il ne croise plus le ruisseau. Ça nous permettra également d'aménager un chenal entre le ruisseau et le terrain en contrebas du stade de Fontvenelle,* » détaille Joël Bossy. Ce terrain, d'un dénivelé de trois mètres, absorbera ainsi tout débordement du ruisseau. L'eau accumulée rejoindrait le cours d'eau en aval. « *Actuellement, le ruisseau n'évacue que 13 m³. On pourrait en faire passer trois fois plus par le champ, ce qui convient pour une crue décennale.* » A l'autre extrémité de la ville, sur le site de Château-Laurin, de grands aménagements se préparent. C'est là que sera construite l'école d'ingénieurs d'ici 2003. Or le terrain est traversé par deux cours d'eau, Capeou et La Canau. Le premier est le plus petit, c'est pourtant dans son lit que s'écoulerait une crue importante. « *Nous avons dévié le Capeou pour qu'il rejoigne La Canau, beaucoup plus large. Du coup, cela libère 3,5 hectares d'un seul tenant. Un équipement sportif, du type terrain pelousé, pourrait être aménagé sans problème sur cette partie qui reste non constructible,* » envisage Serge Lavail.

LE TERRAIN DE CHÂTEAU-LAURIN PROTÉGÉ DES INONDATIONS

Tous ces travaux, comme le veut la loi sur l'eau, sont soumis à enquête publique. Celles concernant Jean-de-Bouc et Avon sont en cours, aux services techniques, jusqu'au 20 avril pour la première, jusqu'au 26 avril pour la seconde. Vous y trouverez tous les éléments d'information qui vous intéressent. C'est aussi l'occasion de formuler vos remarques et de rencontrer le commissaire-enquêteur. Profitez-en !

B.C.

Crue décennale, crue centennale : explications de texte

Dans le vocabulaire des inondations, on entend souvent parler de crue décennale ou centennale. On pense souvent, à tort, que décennale veut dire "tous les dix ans" et centennale "tous les cent ans". Ce n'est bien sûr pas le cas, vu la multiplicité de crues de grande ampleur ces dernières années. En fait, une crue décennale a une chance sur dix de se produire chaque année. Pour une crue centennale, c'est donc une chance sur cent. Autant dire que rien n'empêche une crue centennale de se produire deux ou trois années consécutives... L'intensité d'une crue se mesure par son débit (quantité d'eau déplacée à la seconde) et sa durée : les dégâts ne seront pas les mêmes dans le cas d'un violent orage d'une heure que dans celui de pluies diluviennes durant deux jours. Le débit d'une crue centennale est le double d'une crue décennale. Si la plupart des bassins de rétention peuvent absorber une crue décennale, ils débordent immanquablement en cas de crue centennale. Mais même dans ce cas, ils sont utiles puisqu'ils ralentissent le flux, permettant de gagner quelques minutes pour évacuer des personnes. Un aménagement calibré pour une crue centennale coûterait très cher et occuperait une très grande surface de terrain.

Permanences diverses

JURIDIQUES

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur :*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

■ ***Étincelle 2000,*** du lundi au vendredi, Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

RETRAITE

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives :*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales :*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ ***Josiane Roche :*** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Josiane Guieu :*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Le service d'aide légale*** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

■ ***Martine Hernandez :*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20
Les 2ème, 4ème mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.
Permanences aux logis Notre-Dame (rue du vieux-pont) lundis de 8h à 12h et mercredis de 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez ***Christelle Cavaleri*** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13

Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 65 77 20
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98
Taxis (Biver)	✆ voiture 06 09 32 46 56
SNCF	✆ 04 91 50 00 00
	✆ 08 36 35 35 35
Interbus	✆ 04 42 58 34 29
ANPE	✆ 04 42 65 42 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23
Sécurité sociale mineurs (admn.)	✆ 04 42 65 46 00
Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
Ramassage des encombrants	✆ 08 00 42 04 20
Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Enfance maltraitée	✆ 119
SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Pompiers	✆ 18
Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
EDF-GDF	✆ 0 801 000 028
Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Electricité (Dépan.)	✆ 0 810 333 413

VÉHICULES

Vds **Golf série 3, TDI** 110 cv, puce, ABT (132 cv), calandres ABT, jantes alu, kit suspension, pot remus, tt options 96000 km, an 97 TBE 73000 Frs à déb Tél. 06 72 72 80 87

Vds **BMW 318I,** an 93, 12000 km, jantes alu, kit suspension, filtre KN, ligne dépôt neuve, TBE prix à déb Tél. 06 09 52 95 63

Vds **Super 5 Saga,** essence, an 95, 82000 km, ct ok, très bien entretenue TBE 27500 Frs Tél. 06 16 39 66 16 ou 04 42 51 05 42

Vds **Ford Mondéo TD,** an 96, 93000 km, clim, tt options, TBE 47000 Frs Tél. 04 42 51 51 35

Vds belle **Alfa Roméo 155,** an 94, 90000 km, ct ok TBE, 22000 Frs Tél. 04 42 69 94 62

Vds **caravane Digue** 3/4 pl avec plaque du cuisson, 3000 Frs Tél. 06 71 41 49 39

Vds **remorque** 300 kg, bon état, 500 Frs Tél. 04 42 58 36 58

Vds **R21 GTS** an 87, 96000 km, BE 15000 Frs Tél. 04 42 51 46 87

Vds **Scooter Honda** 50 cc SGX an 99, 8000 km TBE, 6000 Frs Tél. 04 42 65 97 24

Vds **405 GR** an 88 TBE, 190000 km, 1er main 7000 Frs Tél. 04 42 58 23 75 ou 06 09 64 64 90

Vds **Peugeot 504** essence, an 76 TBE 88000 km Tél. 04 42 58 35 19

Vds **cyclo MBK,** TBE, avec refroidissement liquide, 2000 Frs Tél. 06 10 10 06 66 ou 04 42 58 47 92

Vds **Scooter 125** Piaggio LX4, an 99, 8100 km, alarme, Top-case, 2 casques, antivol, TBE valeur argus 14400 Frs cédé 13000 Frs Tél. 04 42 51 57 54

Vds **moto Hart ford 125** sob 4 temps, an 2000, 140 km, casque et anti vol, 21900 Frs Tél. 04 91 68 79 81 ou 06 82 57 09 23

Vds **C15 diesel,** an 90 embrayage + 4 pneus neufs, 80000 km TBE, 20000 Frs Tél. 06 22 06 65 32

Vds **4 pneus contact** de Fort Mondeo + 4 jantes 185X65X14, 1800 Frs Tél. 04 42 58 79 33

Vds **Renault 21 TS,** an 90, 7cv,TBE Tél. 04 42 51 45 50 ou 06 87 11 18 06

Vds **Bateau Zodiac** 3m10 + moteur Mercury 6cv, tout équipé 4 personnes + remorque, utilisable sans permis TBE valeur 21000 Frs cédé 8000 Frs Tél. 04 42 58 05 16 ou 06 17 62 06 68

Vds **Seat Malaga** diesel pour pièces 4000 Frs Tél. 06 16 26 53 68

Vds **Cyclo Sport** Derbi Phénix an 97 BE 3000 Frs Tél. 04 42 51 37 42

DIVERS

Vds **Nintendo 64 +** 2 manettes + 1 jeu + transfert pack 550 Frs + vds jeux Play Station 100 Frs le jeu Tél. 04 42 58 47 79 ou 06 63 73 39 78

Vds **meuble de télé/vidéo** en chêne 800 Frs (porte avant à réparer) Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12

Vds **meuble chaîne HI-FI** TBE 400 Frs + crêpière électrique 200 Frs Tél. 04 42 65 97 33

Vds **Beauceron femelle** très affectueuse née le 8/11/2000 Tél. 04 91 68 79 81 ou 04 91 34 32 22

Vds **poussette limousine** avec prélude et kit de sécurité 3PQ, habillage (capote + tablier amovible) TBE 1500 Frs + transat basic coloris jaune 150 Frs Tél. 04 42 51 17 48

Vds **2 stores occultants** Velux GGL 304 117X77 dans emballage état neuf 250 Frs pièces Tél. 04 42 51 17 93

Vds **armoire à glace** 4 portes rustique 1000 Frs à déb Tél. 06 70 21 24 48

Vds **insert deville,** avec turbine pour bûche de 60 cm, valeur 8000 Frs cédé 4000 Frs Tél. 04 42 51 48 82

Vds **canapé** 500 Frs + meuble TV HI-FI noir 500 Frs + poussette 100 Frs + couffin 250 Frs Tél. 04 42 58 23 75 (le soir) ou 06 09 64 90

Vds **table 1/2 lune** pieds et plateau massif 300 Frs + lustre 300 Frs + matelas parfait état tissus Damasse, label "belle literie" 400 Frs Tél. 04 42 51 42 12

Vds **2 accumulateurs +** 3 convecteurs TBE Tél. 04 42 58 02 76

Vds **Living-room rustique** en noyer massif avec 3 portes, 2 tiroirs, 2 niches et une façade vitrée TBE 4500 Frs Tél. 04 42 51 45 91 ou 06 81 92 38 83

Vds **accordéon Piermaria** "Le Régent", 120 basses, boîte de résonance TBE, 9000 Frs Tél. 06 09 56 77 83

Vds **évier blanc** avec meuble + petits meubles cuisine blanc à petit prix Tél. 04 42 58 21 37 (HR)

Vds **porte basculante** de garage 220X200, 500 Frs + bac douche blanc 70X70, 100 Frs + meuble à chaussures 200 Frs + gazinière 4 feux + four 500 Frs Tél. 04 42 51 10 68

Vds **portail en fer forgé,** long 3 m, larg 1m12, 600 Frs Tél. 04 42 65 79 00

Vds **caniche Toy** femelle queue coupée disponible fin avril Tél. 04 42 65 93 85

Vds **Rollers p 39** avec casque 50 Frs + appareil photos Canon avec zoom et flash 1000 Frs + 3 combinaisons de ski 6 ans 50 Frs l'une + 2 portes coulissantes (2.05X74) 300 Frs + divers objets Tél. 04 42 65 83 13 ou 06 20 69 01 10

Vds **perroquets gris du Gabon** 8 ans Tél. 06 20 53 63 14

Vds **télévision Sony** Triniton 63 cm 1400 Frs TBE Tél. 04 42 58 41 17

Vds **Baby-foot** René Pierre TBE valeur 3500 Frs cédé 2500 Frs Tél. 04 42 58 05 80

Vds **2 pneus cloutés** 145x13 + 6 portes d'intérieur + 1 paire de chaîne neige Tél. 04 42 51 20 39

Vds **2 canaris Bi-color** mâles 100 Frs pièce Tél. 04 42 51 37 25

Vds **lit 3 pers** en chêne 150 Frs + lit enfts 100 Frs / lit bateau avec tiroir et bureau assortie 200 Frs Tél 04 42 51 10 68

Vds **réfrigérateur/congélateur** Brandt combi sphéris TBE an 98 valeur 3990 Frs cédé 1290 Frs + Gazinière Arthur Martin électrolux 4 brûleurs, four, an 2000 valeur 1990 cédé 990 Frs Tél. 06 19 85 81 53

Donne à pers avec grand jardin **chienne Boxer** 11 mois tatouée, vacciné très affectueuse Tél. 04 42 51 26 00

Vds **Scanner Umax** Astra 1220s neuf + imprimante stylus color + ordinateur Mac Performa 630 (problème alim. à réparer) avec lecteur CD Rom le tout 1000 Frs + fauteuil cuir TBE 500 Frs + évier double bac grès 250 Frs Tél. 06 20 12 19 48

OFFRES DE SERVICES

Dame 53 ans, 17 ans d'expérience d'aide soignante, **garde pers âgées** la nuit ou enfts les soir et les week-end Tél. 06 18 31 37 44

Etudiante en lettres sérieuse et sympathique **aide aux devoirs** ou donne cours de Français du primaire au lycée Tél. 04 42 51 45 91

Monsieur très sérieux fait **menus travaux jardinage,** taille haie, petits bricolage Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 43 38 94 12

JF sérieuse **garde enfts** en bas âge le week-end + vacances scolaires Tél. 04 42 58 01 72

Monsieur très sérieux fait **menus travaux,** jardinage, taille haie, peinture etc Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12

Étudiante paramédical **garde enfts +** aide aux devoirs le mercredi, vendredi AM, soir et vacances scolaires Tél. 04 42 51 13 56 ou 06 64 14 30 64

Dame avec réf. **garde enfts** les nuits ou s'occupe de pers âgées (aide aux repas, tâches ménagères, courses, promenades etc) accepte chèques emplois services Tél. 04 42 51 04 11

JF 16 ans cherche salon de coiffure pour **contrat d'apprentissage** CFA Tél. 06 74 55 64 14

Étudiant bac+4, véhiculé, donne **cours de math,** physique, chimie 80 Frs/heure Tél. 04 42 51 24 16

JF sérieuse avec exp **garderait enfts** ou ferait des heures de ménage sur Gardanne Tél. 04 42 51 24 39 ou 06 76 91 30 14

Étudiante en 2ème année de lycée cherche pour période des vacances scolaires **cours de comptabilité** Tél. 04 42 51 18 73

LOGEMENT

Couple sérieux cherche **T4 à louer** (même à rénover) sur Gardanne, Meyreuil, 3500 Frs de loyer Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12

Loue **T1** dans Gardanne, agréable sympa, indépendant 2000 Frs cc Tél. 04 42 58 57 61

Vds à **Gardanne villa** entièrement traditionnelle 4 chambres + 2 indépendantes, séjour cheminée insert, cuisine équipée, parfait état, petite piscine, jardin arboré de 400 m2 dans lot calme proche écoles, lycée Tél. 04 42 58 05 16

Loue chalet à Val d'Allos, 4/6 pers vacances de mai à septembre Tél. 06 13 59 72 36

couple fonctionnaire cherche à **louer T4** sur Gardanne ou alentours loyer 3200 à 3500 Frs faire offre Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12

Cherche à louer **maison avec petit jardin** T2/3 sur Gardanne et env Tél. 06 60 73 52

Retraité cherche à **louer T2/3** pas trop loin du centre ville faire offre Tél. 04 42 58 40 06 (le soir)

Les petites annonces sont gratuites.
Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°153

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site : www.ville-gardanne.fr ● *mel :* info@ville-gardanne.fr

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

FERNANDEZ Antoine, MARTINS Théo, SEROPIAN Eddy, KONIECZKA Lukas, KONIECZKA Florian, MARTIN Lucas, RHALEM Enzo, BENTATA Anissa, VALLIERES Lauriane, DINTILHAC Flora, PIERRE Florian

MARIAGES

RICOTTA Jean-Paul/LA MAGRA Angéla

DÉCÈS

CAVALLERA Frédéric, DEL GIUDICE Gérard, GUIL René, CLARY Monique épse MAHUTEAUX, ENRICO Raymond, FINA Louise veuve RUPERT, BLATTNER Gérard, MILLEVILLE Jean-Michel, ROSSIGNOL José, VASA Marie veuve LOMBARDO

énergies

Mécène de la nature

GILLES CAMPANA, 35 ANS. Né à Aix-en-Provence en 1966, il a toujours vécu à Biver. Après avoir fréquenté l'école des garçons et le collège Pesquier, il a poursuivi ses études à Aix. Malgré sa formation de géographe-historien, sa passion pour la terre et l'environnement a vite repris le dessus. Actuellement, il la vit pleinement au sein de l'association AOREADE (association d'éducation à l'environnement), qu'il a fondée en 1997. *« Aider les enfants et les adultes à comprendre le milieu dans lequel ils vivent est un véritable pari. Tout petit, je prenais beaucoup de plaisir à écouter les explications que me donnait mon grand-père qui tenait une exploitation dans le Vaucluse. »*

Les quatre années que Gilles a passé au lycée agricole de Valabre en tant que surveillant et vacataire n'ont fait que renforcer son désir de travailler et transmettre son savoir sur l'environnement. Si l'AOREADE a connu des moments difficiles à ses débuts, nul ne niera qu'aujourd'hui les intervenants ont fait leurs preuves. *« Au départ, comme beaucoup d'associations qui débutent, nous avons dû jouer les commerciaux. Cette année, nous intervenons dans plus de 100 classes, de l'école maternelle jusqu'au collège, dans tout le département. Nous proposons aux équipes pédagogiques d'intervenir sur des thèmes très variés qui vont du tri sélectif des déchets à l'étude de la forêt méditerranéenne en passant par l'eau, les énergies renouvelables ou encore le bruit. Il ne faut pas perdre de vue que la notion d'environnement ne se limite pas aux espaces verts. »* Ne comptant pas les heures ni les kilomètres, Gilles est toujours prêt à transmettre sa passion, même dans l'urgence. Il lui est arrivé de travailler la nuit pour répondre aux demandes, mais qu'importe, lorsqu'il est sollicité, il ne laisse pas passer l'occasion. Homme de terrain, il ne compte pas non plus les fois où il a donné des conseils sur la taille des arbres, voire même où il est passé directement à l'action en "costard-cravate". Sa grande satisfaction ? Se sentir utile, auprès des enfants comme des adultes. *« Le week-end, nous intervenons auprès d'associations qui regroupent des adultes à Aix. Nous avons également réalisé un sentier sur l'eau dans cette commune, chose que nous aimerions fortement reprendre à Gardanne. Des projets, nous en avons, comme toute association qui désire se développer et continuer à vivre. Nous travaillons donc sur de nouveaux thèmes à aborder en classe, sur la confection de plaquettes sur divers organismes et sur tout ce qui est susceptible de répondre aux attentes de notre société. »* Comme le reconnaît Gilles, une association comme AOREADE qui vit en grande partie de subventions risque de ne pas être éternelle. Il espère ne jamais *« retomber dans la galère du RMI »* qu'il a connu à une époque. Mais il y a encore tant de choses à faire en matière d'environnement, tant de jeunes et de moins jeunes à sensibiliser et tant de projets à concrétiser qu'on compte sur lui et son équipe.

Carole Nerini